

最新外贸单据证书指南

陈凯胜 / 主编
鹭江出版社

编者的话

本书是在《常见外贸单据、证书及其办理注意事项实用手册》的基础上重新编写的。随着我国经贸业务的日益发展,我国立法、用法日趋完善。根据新的经济形势的要求,本书载入了《外贸法》、《反倾销和反补贴条例》、《保险法》、《拍卖法》等重要法规;此外,在信用证出证、开证释例中,增加译文,以便阅读理解;在合同单证中,增加了技术进出口合同、产权交易合同的定义、作用、格式及注意事项;在海关、动植物检疫、卫生检疫、商检以及允许进口废物的报验、价值财产鉴定的申请等方面的新规定、新内容均载入书中。该书还在书眉中将各章的内容体现出来。因此,《最新外贸单据证书指南》将以更丰富实用的内容奉献给广大读者。

随着外贸事业的发展,正确理解外贸单证,准确无误地按规定做好制单、制证及报验、出口、通关、结汇、索赔等工作,这不仅能提高工作效率,避免单证差错或贻误时间造成严重经济损失,而且能为外贸业务赢得时间、效益与信誉。

国际贸易经过相当长时间的实践,已形成了一整套比较完整的法律和惯例,并随着科技进步、现代化、自动化程度的提高和电子技术的应用而得到进一步完善。《1990年国际贸易术语解释通则》和《跟单信用证统一惯例》500号出版物的实施,D/A、D/P商业信用支付方式的应用,保险业务的迅速发展,无纸贸易的兴起和运输技术的改革,这些都是与单证紧密相关的。单证编制的规范化、国际化、并且合乎有关的法律和惯例,这不仅能避免单证差错、提高企业经济效益,而且有益于银行、海关、商检、保险、检疫、外运部门的涉外业务;同时在深入对外开放、对外贸易蓬勃发展、建立市场经济体系以及将要恢复我国世界贸易组织席位的新形势下,《最新外贸单据证书指南》的出版更具其价值。

本书载有信用证、合同、提单、发票、清单、运单、汇票、报关单、报验单等各种单据及商检证书、保险证书、动植物检疫证书、卫生检疫证书等各类证书的定义、作用及其如何申请办理以及办理时的注意事项,按内容、类别的不同,尽量作详细明了的解释。除此,有的单证还附上了出证的实例。本书从实用出发,还将常见货币缩写词、外贸缩略语、英汉对照信用证常见条款及其短语,以及海关、商检、动植物检疫、卫生检疫等有关法律规定等一一编入,以便查找应用。

本人于1995年6月由厦门大学出版社再版、发行了《汉英对照常见外贸商品品名及其用语手册》,该书在修订后不仅扩充词汇量,尽可能收入近几年来的各类商品的汉英品名、品质用语、包装用语,而且还增加了机械、电器、仪器、零件词汇及贸易、鉴定用语等。《最新外贸单据证书指南》是《汉英对照常见外贸商品品名及用语手册》(修订版)的续编。我相信,

这本书将为我国的经济再次腾飞作出应有的贡献。

本书在出版过程中得到鹭江出版社的鼎力支持和帮助,并得到厦门海关、厦门中国银行、厦门动植物检疫局、厦门进口食品卫生监督检验局、厦门产权贸易中心、厦门进出口商品检验局的支持与帮助,在此特致谢忱。

本书在编写过程中,得到了郑晓玲、吴苇、黄德聪、倪礼传、洪于准、刘明、张劲林同志的参加与支持,并得到了龚玉罗、罗良玉、张忠祺、李海根、李德平、张人参、李文静、龚玉衡、陈茂寿同志的审订与帮助,感谢他们的协作与辛劳,在此特致谢忱。

本书吸收了商检系统出具的有代表性的证书样本,在此一并表示感谢。

陈凯胜

1997年12月

说 明

随着国家经济的发展及机构改革的逐步深入,中华人民共和国进出口商品检验局、进出口动植物检疫局、进口食品卫生检疫局合并为中华人民共和国国家出入境检验检疫局(State Administration for Entry-Exit Inspection and Quarantine of the People's Republic of China, 简称SAIQ)。检验检疫管理模式的基本方向就是实现一次报验、一次取(采)样、一次检验检疫、一次卫生除害处理、一次收费、一次发证放行。报验检验检疫单证的合一,要在今后“三检合一”出证的磨合期中逐渐完善。因此,《最新外贸单据证书指南》将为“三检合一”后单证的合一提供了良好的基础、参考与方向。

编 者

1998年12月

目 录

上 篇

信用证、合同、其他单据定义、作用及其办理注意事项

一、信用证及其注意事项	(3)
(一) 信用证的分类及释义	(4)
1. 可转让信用证 (Transferable L/C)	(4)
2. 对背信用证 (Back to Back L/C)	(7)
3. 即期信用证 (Sight/At Sight Payment L/C)	(10)
4. 预支信用证 (Anticipatory L/C)	(12)
5. 假远期信用证 (Buyer's Usance L/C)	(14)
6. 远期承兑信用证 (Far Sight L/C)	(16)
7. 循环信用证 (Revolving L/C)	(18)
8. 备用信用证 (Standby Letter of Credit)	(20)
9. 银行保证书 (The Letter of Bank's Guarantee)	(21)
(二) 信用证实例	(23)
1. 信用证一 (出口货物)	(23)
2. 信用证二 (出口货物)	(29)
3. 信用证三及出证实例 (出口货物)	(35)
4. 信用证四及开证实例 (进口货物)	(72)
(三) 信用证常见条款及其短语 (英汉对照)	(86)
(四) 常见外贸英文缩略词	(99)
(五) 常见货币名称及其符号	(115)
二、各种合同及其注意事项	(119)
(一) 出口合同 (Export Contract)	(119)
(二) 进口合同 (Import Contract)	(129)
(三) 来料加工合同 (Contract for Processing with Customer's Materials)	(136)
(四) 进料加工合同 (Contract for Processing with Importing Materials)	(139)
(五) 租赁合同 (Leasing Contract)	(145)

(六) 补偿贸易合同 (Compensation Trade Contract)	(150)
(七) 拍卖合同 (Contract for Auction)	(154)
(八) 招标合同 (Contract for Invitation to Tender)	(157)
(九) 寄售合同 (Contract for Consignments)	(160)
(十) 包销合同 (Contract for Exclusive Sales)	(161)
(十一) 销售代理合同 (Sales Agency Agreement)	(163)
(十二) 易货贸易合同 (Contract for Barter Trade)	(166)
(十三) 合资经营合同 (Contract of Joint Venture)	(169)
(十四) 产权交易合同 (Propetry Right Trade Contract)	(174)
(十五) 技术进出口合同 (Technical Export & Import Contract)	(178)
三、其他单据及其注意事项	(181)
(一) 重量单	(181)
(二) 装箱单	(181)
(三) 发票	(185)
(四) 海关发票	(187)
(五) 集装箱装箱单	(189)
(六) 海运出口托运单	(191)
(七) 出口货物代运委托单	(193)
(八) 海运提单	(195)
(九) 航空运单	(206)
(十) 国际铁路货物联运运单	(209)
(十一) 汇票	(211)
(十二) 集装箱货物托运单	(213)

下 篇

海关、动植物检疫、卫生检疫、商检、保险等各类单证 定义、作用及其办理注意事项

一、海关单证及其办理注意事项	(219)
(一) 企业注册登记和年审	(219)
1. 企业注册登记	(219)
2. 企业年审	(219)
(二) 报关企业的申请与年审	(219)
(三) 报关员管理	(220)
1. 报关员办新证	(220)
2. 报关员换证	(220)
3. 报关员的年审	(220)
(四) 保税货物、保税仓库、保税工厂	(220)
1. 保税仓库的建立	(220)
2. 保税仓库所存货物的进境海关手续	(221)

3. 保税仓库所存货物转为内销的海关手续	(221)
4. 保税货物原状复运出境的海关手续	(221)
5. 海关对保税货物存入期限的规定	(221)
6. 备料保税仓库	(221)
7. 经营保税业务的申请与审批	(221)
8. 保税工厂的建立与管理	(221)
9. 出口监管仓库	(222)
10. 保税区货物	(223)
(五) 海关《登记手册》的办理和管理	(224)
1. 申领海关《登记手册》	(224)
2. 办理海关《登记手册》	(224)
3. 海关《登记手册》的核发与核销	(225)
4. 海关《登记手册》的管理	(225)
(六) 海关进出口货物报关单填制规范及说明	(227)
(七) 进出口货物价格的审定	(236)
(八) 税费种类与征管	(236)
(九) 各种税费的计算公式	(239)
(十) 退税	(240)
(十一) 补税	(241)
(十二) 缓税	(242)
(十三) 出口收汇核销制度及有关单证	(242)
(十四) 进口付汇核销单的填制及有关规定	(242)
二、进出境动植物检疫单证及其办理注意事项	(247)
(一) 禁止进境物	(247)
(二) 进出境货物报检规定	(250)
1. 报检资格	(250)
2. 报检口岸	(250)
3. 报检期限	(250)
4. 报检单证	(251)
5. 报检单的填写要求	(251)
6. 自动化报检预录入	(252)
7. 报检信息变更	(252)
8. 撤检	(253)
9. 重新报检	(253)
(三) 动植物检疫单证	(253)
1. 动植物检疫单证的法律经济效力	(253)
2. 动植物检疫单证的其他作用	(258)
3. 动植物检疫通知单的种类和用途	(258)
4. 动植物检疫证书的种类和用途	(258)
5. 动植物检疫证书的检疫有效期	(259)
(四) 报检工作要点和注意事项	(277)
1. 企业成立	(277)

2. 输入检疫物 (以一般货物为例)	(277)
3. 输出检疫物	(278)
三、进口货物卫生检疫单证及其办理注意事项	(279)
(一) 进口食品卫生监督检验单证	(279)
1. 卫生检验报验单	(279)
2. 卫生检验放行通知单	(280)
3. 抽样收据	(280)
4. 卫生证书	(281)
(二) 货物、集装箱卫生检疫单证	(282)
(三) 废旧物品卫生检疫单证	(285)
(四) 其他卫生检疫单证	(286)
1. 飞机卫生检疫单证	(286)
2. 船舶卫生检疫单证	(287)
3. 旅客卫生检疫单证	(287)
4. 卫生检疫特殊物品审批单证	(287)
四、商检单证及其办理注意事项	(288)
(一) 商检的几种报验形式及其注意事项	(288)
1. 委托检验的报验	(288)
2. 出口商品预验的报验	(288)
3. 出口商品检验、放行的报验	(294)
4. 进口商品的登记与报验	(301)
5. 进出口商品鉴定业务的报验	(304)
6. 进口车辆的报验	(304)
7. 出口商品运输包装的报验	(307)
8. 海运出口危险货物包装容器性能鉴定、使用鉴定的报验	(311)
9. 普惠制产地证明书的申请	(313)
10. 一般原产地证明书的申请	(318)
11. 进出口商品、样品、礼品、展品免验放行的申请	(322)
12. 商检公司业务的报验、出证及 SGS 等证书的简介	(324)
13. 价值鉴定、财产鉴定的申请	(334)
14. 允许进口废物的报验	(334)
(二) 各种商检单证及其注意事项	(337)
A. 对内使用的单证 ^①	(337)
1. 出口商品运输包装容器性能检验结果单	(337)
2. 海运出口危险货物包装容器性能检验结果单	(338)
3. 海运出口危险货物包装容器使用鉴定结果单	(340)
4. 集装箱拆箱鉴定结果单	(345)
5. 出口商品检验不合格通知单	(346)
6. 进口货物检验情况通知单	(347)

^① 对内使用的证单, 还有预验结果单、换证凭单、放行通知单、委托检验结果单等在“商检的几种报验形式及其注意事项”已详细说明, 此处不再重复。

B. 对外提供的商检证书	(347)
1. 品质检验证书 (Inspection Certificate of Quality)	(347)
2. 重量检验证书 (Inspection Certificate of Weight)	(349)
3. 数量检验证书 (Inspection Certificate of Quantity)	(349)
4. 卫生检验证书/健康检验证书 (Inspection Certificate of Sanitation/Inspection Certificate of Health)	(349)
5. 消毒检验证书 (Inspection Certificate of Disinfection)	(349)
6. 测温检验证书 (Inspection Certificate of Temperature)	(349)
7. 熏蒸检验证书 (Inspection Certificate of Fumigation)	(350)
8. 体积 (尺码) 证书 (Certificate of Measurement)	(350)
9. 价值证明书 (Certificate of Value)	(350)
10. 兽医检验证书 (Inspection Certificate of Veterinary)	(351)
11. 生丝品级及公量检验证书 (Inspection Certificate for Raw Silk Classification & Conditioned Weight)	(352)
12. 水尺计重证书 (Certificate for Weight by Draft)	(354)
13. 几种产地证明书 (Certificate of Origin in Several Kinds)	(358)
14. 货载衡量证书 (Certificate on Cargo Weight and Measurement)	(378)
15. 船舱检验证书 (Inspection Certificate on Hold/Tank)	(379)
16. 空舱鉴定证书 (Certificate for Empty Hold/Tank)	(381)
17. 集装箱装箱检验证书 (Inspection Certificate of Supervision on Containing)	(381)
18. 残损鉴定报告 (Survey Report on Damaged Cargo)	(382)
19. 海损鉴定证书 (Certificate of Cargo G. A. / P. A.)	(384)
20. 积载鉴定证书 (Certificate on Hatch & Cargo)	(388)
21. 卸载证书 (Certificate on Discharging)	(389)
22. 监视卸载证书 (Certificate of Supervision on Discharging)	(390)
23. 装载证书 (Certificate on Loading)	(390)
24. 监视装载证书 (Certificate of Supervision on Loading)	(391)
25. 舱口检视证书 (Certificate on Condition of Hatch/Hold)	(393)
26. 舱口封识证书 (Certificate on Sealing of Hatch/Hold)	(394)
27. 油舱温空距测定证书 (Ullage Report & Temperature Certificate)	(395)
28. 油舱清洁密固证书 (Certificate on Cleanliness & Tightness of Tanks)	(395)
29. 无油气证书 (Certificate of Gas Free)	(397)
30. 剩留油、水鉴定证书/剩留煤、水鉴定证书 (Certificate on Remaining Oil and Water/Certificate on Remaining Coal and Water)	(397)
31. 价值鉴定证书 (Certificate of Valuation)	(398)
32. 其他鉴定证书	(400)
(三) 其他	(402)
1. 进口商品发现残损短缺的处理办法	(402)
2. 对外索赔应注意的事项	(403)
3. 重视信息的收集和咨询	(405)
五、进出口货物保险单证及其注意事项	(407)
(一) 出口保险单及其注意事项	(407)
1. 出口保险单据种类	(407)

2. 填制出口保险单据应注意的事项	(407)
3. 如何办理出口货物保险	(408)
4. 出口检验申请应注意的事项	(408)
(二) 进口保险单及其注意事项	(413)
1. 进口货物运输保险形式	(413)
2. 进口货物运输保险单据	(413)
3. 进口货物运输投保应注意的事项	(413)
4. 进口货物运输保险检验应注意的事项	(414)
5. 办理保险索赔应注意的事项	(414)
(三) 出口信用保险及其注意事项	(420)
1. 出口信用保险的意义	(420)
2. 出口信用保险的做法及其注意事项	(421)
(四) 保险业务知识	(428)
1. 货物运输保险	(428)
2. 进口货物运输保险的政策和原则	(428)
3. 国内投保的优点	(428)
4. 进口货物的保险条款和保险险别	(429)
5. 平安险的责任范围	(429)
6. 水渍险的责任范围	(429)
7. 一切险的责任范围	(429)
8. 进口货物运输保险的保险金额的计算方法	(429)
9. 进口货物保险如何进行检验	(429)
10. 如何申请进口货物保险的货损检验	(430)
11. 如何办理保险索赔	(430)
12. 出口货物运输保险的期限	(430)
13. 货物运输保险的除外责任	(430)
14. 货物受损的检验申请	(430)
15. 索赔的时效	(430)

附 录^①

有关的法律、法规等

(一) 中华人民共和国对外贸易法	(433)
(二) 中华人民共和国涉外经济法	(436)
1. 中华人民共和国涉外经济合同法	(436)
2. 中华人民共和国中外合资经营企业法	(438)
3. 中华人民共和国中外合作经营企业法	(440)
4. 中华人民共和国拍卖法	(441)
5. 中华人民共和国技术合同法	(445)
6. 中华人民共和国技术引进合同管理条例	(450)

^① 按书中所述顺序排列。

7. 中华人民共和国反倾销和反补贴条例	(451)
(三) 中华人民共和国海关法	(454)
(四) 中华人民共和国进出境动植物检疫法	(459)
(五) 国境卫生检疫法及有关法规	(463)
1. 中华人民共和国国境卫生检疫法	(463)
2. 中华人民共和国食品卫生法	(466)
(六) 进出口商品检验法及有关重要法令	(471)
1. 中华人民共和国进出口商品检验法	(471)
2. 进出口商品报验的规定	(473)
3. 进出口商品复验办法	(475)
4. 进出口商品免验办法	(476)
5. 出口商品运输包装检验管理办法 (试行)	(478)
6. 中华人民共和国国家进出口商品检验局公告	(479)
7. 关于旧机电产品进口和商品检验的有关规定	(479)
8. 进出口商品标志管理办法	(481)
(七) 中华人民共和国保险法	(483)

上 篇

信用证、合同、其他单据
定义、作用及其办理注意事项

一、信用证及其注意事项

进出口业务中,支付款的方式多种多样:有电汇付款(即 T/T 付款, Telegraphic Transmittance)、信汇付款(即 M/T 付款, Mail Transfer)、票汇付款(即 D/D 付款, Demand Draft)、有交单付款(即 D/P 付款, Document against Payment)、交单承兑(即 D/A 付款, Document against Acceptance)、有托收付款(即 Collection);还有信用证支付方式(即 L/C 付款, Letter of Credit)。

信用证付款的种类也很多,有可撤销信用证(即 Revocable L/C),有不可撤销信用证(即 Irrevocable L/C),有可转让信用证(即 Transferable L/C),有不可转让信用证(即 Untransferable L/C),有跟单信用证(即 Documentary L/C),也有光票信用证(即 Clean L/C)等等支付方式。除了买方已先全部付款给我方,或卖方先发运货物给我方的特殊情况外,不可撤销跟单信用证的付款方式较为稳妥(即 Irrevocable Documentary L/C)。

信用证的形式有代码式信用证、套合式信用证、自由书信电传式信用证。信用证的形式不同,如果熟悉、了解信用证的条款、含义、注意事项,各种形式的信用证都能应付自如。本书中三种形式信用证都有释义,以便读者详细了解。

信用证是银行根据进口商的请求和指示作出的在满足信用证要求的条件下,凭规定的单据向出口商(受益人)付款的保证文件。

由于买卖双方远隔千里,卖方怕交货后收不到款项,买方则担心不能按质按量交货或者收不到货物,因此通过银行向卖方作出付款承诺,使卖方有了收款的保障。使用信用证结算,变货物买卖为单据买卖,只要单证一致,开证行或偿付行一定要付款。信用证根据合同开出,但一经开出,它就不依附合同了。

信用证的结算方式是在托收方式的基础上演变出来的一种比较完善的逆汇方式,它的主要作用是把托收方式由进口商履行跟单汇票的付款责任,转由银行履行,保证进出口双方的货款或单据不致落空,同时使双方在资金融通上得到便利,从而有利于国际贸易的发展。

采用信用证支付有以下优点,对进口商来说:

(1) 可以通过 L/C 条款控制出口商装货期限,也可以通过适当的检验条款,保证货物装船前的质量、数量。

(2) 可以在付款后取得代表货物的单据。

(3) 在开证时,一般无需付给银行全部开证金额,从而减少进口商的资金占用。

对出口商来说:

(1) 只要提供符合信用证条款的单据,取得货款就有保证,并可要求出口地与他有往来的银行叙作押汇或贴现,加速资金周转。

(2) 对实行贸易外汇管制的国家,出口商取得信用证,就可避免进口国家禁止进口或限制外汇转移产生的风险。

(3) 出口商取得信用证后,可向出口地银行申请打包放款,取得资金上的融通。

因此,信用证在进出口业务中的作用应予以重视,较之汇款、托收等其他付款方式有很多好处,应予以提倡。

虽然国际贸易支付方式多种多样,在实践过程中人们感到跟单信用证仍然是国际贸易中的重要支付方式。在目前复杂多变的经济竞争中,跟单信用证支付方式对于出口款项的获得、进口货物的验收与索赔是很重要的。值得一提的是,大宗进出口货物,除了建立并严格履行以跟单信用证支付货款的制度,加上出口信用保险(具体做法见下篇保险部分),则辛辛苦苦做成的贸易货款就不至于落空,于国于民十分有利。新近

报道的中国人民保险公司向中国农业与机械进出口公司、中国化工进出口有限公司支付了770,926.20美元的保险赔款,就是很好的例证。

(一) 信用证的分类及释义

1. 可转让信用证 (Transferable L/C)

信用证注明可转让的,即原信用证的受益人可将出运货物交单取款的权利转让给其他人,原受益人为第一受益人,而受转让者为第二受益人,也是实际供货人。

转让信用证只可以作一次性转让,即第一受益人可以将信用证转让给第二受益人,第二受益人不可再转让给他人。信用证如果是可分批装运的,则允许将信用证分成几部分转让给数人。

信用证的转让手续由信用证所规定的转让银行办理:要求第一受益人填写“转让申请书”,转让后的新证仍旧由原开证行付款,新证应根据《跟单信用证统一惯例》500号文的规定及原信用证条款的规定,在申请人、货物单价及总金额、投保比例、装运期、有效期及交单期限等方面,可变动的内容方可进行变动。

办理转让信用证的银行必须在第二受益人交单时通知第一受益人用自己的发票(有时包括汇票)替下第二受益人的发票(汇票),这样第一受益人通过取得的差额受益。

信用证中无注明可否转让,根据《跟单信用证统一惯例》500号文规定,银行在信用证无特殊规定情况下,则可接受表明以信用证的受益人以外的第三者作为托运人的运输单据。

代码式可转让信用证实例

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

Incorporated in Hongkong with limited liability

Member HSBC Group

DEAR SIRS,

IN ACCORDANCE WITH THE TERMS OF ARTICLE 7 OF UNIFORM CUSTOMS AND PRACTICE (1993 REVISION) ICC PUBLICATION NO.500, WE ADVISE, WITHOUT ANY ENGAGEMENT ON OUR PART, HAVING RECEIVED THE FOLLOWING TELETRANSMISSION

40A:	FORM OF DC;	IRREVOCABLE AND TRANSFERABLE
20:	DC NO;	200IA888
31C:	DATE OF ISSUE;	11 Apr. 1996
31D:	EXPIRY DATE AND PLACE;	1 Jun. 1996 CHINA
50:	APPLICANT;	GMBH CO. D—20457 HAMBURG
59:	BENEFICIARY;	XIAMEN ×× IMPORT AND EXPORT CO. LTD. HUBIN ROAD XIAMEN THE P. R. OF CHINA
32B:	DC AMT;	USD ××××
39A:	PCT CR AMT TOLERANCE;	±5%
41A:	AVAILABLE WITH/BY;	NORDENHAM BANK BY PAYMENT
43P:	PARTIAL SHIPMENTS;	SEE ADD. COND.
43T:	TRANSHIPMENT;	ALLOWED
44A:	LOADING/DISPATCH AT/FM;	ANY PORT IN THE P. R. OF CHINA AND/OR HONG-KONG.
44B:	FOR TRANSPORTATION TO;	HAMBURG PORT
44C:	LATEST DATE OF SHIPMENT;	31 May 1996

- 45A: GOODS;
CONTRACT G9601A1140/LOT 40. 9. 96. S. 4825.
6 FCL OF EACH 950 CARTONS, TOTAL 5700 CARTONS CHINESE CANNED
ASPARAGUS TIPS+CUTS, M/S, AT USD ×× PER CARTON OF 6/2900 G CANS
TERMS OF DELIVERY: CFR HAMBURG
- 46A: DOCUMENTS REQUIRED;
1. SIGNED COMMERCIAL INVOICE, 7-FOLD, TO WHICH A LABEL OF THE TINS
BEARING 'DER GRUENE PUNKT' HAS TO BE ATTACHED
 2. FULL SET OF SHIPPED ON BOARD PORT TO PORT MARINE BILLS OF
LADING, ISSUED TO ORDER AND BLANK ENDORSED, MARKED FREIGHT
PREPAID, NOTIFY: GMBH CO. EVIDENCING SHIPMENT IN CONTAINER
 3. CERTIFICATE OF ORIGIN, GSP FORM A, ISSUED BY GOVERNMENTAL
INSTITUTION, EVIDENCING P.R. OF CHINA AS COUNTRY OF ORIGIN.
CERTIFICATE OF ORIGIN, GSP FORM A, SHOWING DIFFERENT ROUTING AND
MEANS OF TRANSPORT TO B/L ACCEPTABLE
 4. COPY OF DATED SHIPPING ADVICE, SENT BY TELEX OR FAX TO GMBH CO.
WITHIN 5 DAYS FROM ON BOARD DATE OF B/L.
IN CASE THAT SHIPPING ADVICE IS FAXED TO GMBH CO., THE TRANSMIT
CONFIRMATION REPORT HAS TO BE PRESENTED TOO.
 5. BENEFICIARIES CERTIFICATE CONFIRMING THAT THE CARTONS USED FOR
PACKING ARE ENTIRELY FIT FOR RECYCLING AND THAT NO BITUMINOUS
PAPER HAS BEEN USED FOR INSIDE PACKING
 6. CCIB INSPECTION CERTIFICATE OF QUALITY
 7. CAN CODE LIST, SHOWING QUANTITY FOR EACH CANCODE SHIPPED UNDER
THIS L/C
- 47A: ADDITIONAL CONDITIONS;
1. PARTIAL SHIPMENTS ALLOWED FOR FULL CONTAINER LOADS ONLY,
OTHERWISE PARTIAL SHIPMENTS PROHIBITED
 2. 5 PERCENT MORE OR LESS IN QUANTITY ACCEPTABLE
 3. ALL DOCUMENTS MUST ISSUED IN ENGLISH LANGUAGE
 4. DOCUMENTS SHOWING EXPORTER OTHER THAN BENEFICIARIES ACCEPTABLE,
DIFFERENT SHIPPING ROUTE, INVOICE NO. AND INVOICE DATE ALSO ACCEPTABLE.
- 47B: DETAILS OF CHARGES; ALL BANKING CHARGES OUTSIDE GERMANY
ARE FOR ACCOUNT OF BENEFICIARY.
- 48: PERIOD FOR PRESENTATION; 15 DAYS
- 49: CONFIRMATION INSTRUCTIONS; WITHOUT
- 78: INFORM TO PRESENTING BK;
PAYMENT WILL ONLY BE EFFECTED BY US UPON RECEIPT OF CREDIT
CONFORM DOCUMENTS. AT OUR COUNTERS IN HAMBURG

HERE ENDS THE FOREGOING CABLE.

THIS ADVICE CONSTITUTE A DOCUMENTARY CREDIT ISSUED BY THE ABOVE BANK
AND MUST BE PRESENTED WITH THE DRAFTS AND/OR DOCUMENTS FOR
NEGOTIATION/PAYMENT/ACCEPTANCE.

SIGNATURE

SIGNATURE

代码式可转让信用证实例译文

汇丰银行

香港上海股份责任有限公司（汇丰银行集团成员）

敬启者：

根据国际商会出版物 500 号（1993 年修订版）《跟单信用证统一惯例》第七条款的规定，我方免责通知下述收到的电文：

40A：信用证款式：不可撤销和可转让

20：信用证号码：2001A888

31C：开证日期：1996 年 4 月 11 日

31D：信用证有效日期、地点：最迟至 1996 年 6 月 1 日，中国

50：申请开证人：GMBH 公司，汉堡 20457 区

59：受益人：厦门××进出口有限公司，中华人民共和国厦门湖滨路

32B：信用证总金额：××××美元

39A：金额可增减幅度：增减 5%

41A：有效付款：诺尔登汉银行付款

43P：分批装运：见附加条款

43T：转运：允许

44A：装船发运口岸：中华人民共和国任何口岸或香港

44B：转船至汉堡

44C：最迟装运期：1996 年 5 月 31 日

45A：货物：

合同 G9601A1140/批号 40. 9. 96. S. 4825。

每集装箱有 950 纸箱，6 集装箱共计 5700 纸箱，中国芦笋（去皮段装），中小段，每箱×××美元，每箱 6 罐，每罐 2,900 克。

交货条款：成本加运费至汉堡。

46A：所需单证：

1. 已签署商业发票一式七份，并注明已附“DER GRUENE PUNKT”罐头标签。
2. 全套已装船港至港海洋提单空白抬头空白背书，并注明运费已付，通知 GMBH 公司，注明集装箱装运。
3. 普惠制产地证格式 A 由官方机构签发，产地国是中华人民共和国。注明可接受与提单不同的运输方式及路线。
4. 载有日期的装船通知副本，在已装船提单日期的 5 天内以电传或传真告知 GMBH 公司。倘若装船，以传真通知 GMBH 公司，确认报告书也要寄出。
5. 受益人证明确认所有用来包装的纸箱完全适用于运输（转载），而且箱内包装无沥青纸。
6. 中国商检品质检验证书。
7. 罐码清单，注明本信用证项下装船的每批罐码数量。

47A：附加条款：

1. 整集装箱装货，允许分批装运，否则禁止分批装运。
2. 允许数量增减 5%。
3. 所有单证以英文出具。
4. 单证上除了注明受益人以外，其他出口商可接受。不同的装运路线、发票号码、发票日期也可接受。

47B：费用说明：除德国以外的所有银行费用由受益人负责。